

Joint Statement by Haruhi Kumazawa, Commissioner of the Personal Information Protection Commission of Japan and Věra Jourová, Commissioner for Justice, Consumers and Gender Equality of the European Commission

Commissioner Haruhi Kumazawa and Commissioner Věra Jourová held a very constructive meeting in Tokyo on 31st May 2018 with the aim to advance the process towards mutual adequacy findings.

They reaffirmed that a simultaneous finding of an adequate level of protection by both sides will complement and enhance the benefits of the Economic Partnership Agreement between Japan and the EU, which is currently proceeding for the signing, and that the finding will also contribute to the strategic partnership between Japan and the EU.

They took note of the significant progress achieved in the past months. This includes, in particular, the agreement on solutions to bridging relevant differences between the two systems such as the Supplementary Rules, to be adopted by the Personal Information Protection Commission (PPC) following the public comment procedures, coupled with the Basic Policy on the Protection of Personal Information (Cabinet decision). It also includes the clarifications by the European Commission of the legal nature and effect of the EU General Data Protection Regulation (GDPR) in the European Economic Area (EEA) states as well as the content of certain GDPR provisions.

They agreed to intensify the work with the shared commitment to complete as soon as possible both procedures – the designation of the EEA by the PPC as a foreign country establishing a personal information protection system recognised to have equivalent standards to those in Japan based on Article 24 of the Act on the Protection of Personal Information (APPI) and the parallel decision by the European Commission that Japan ensures an adequate level of protection of personal data pursuant to Article 45 of the GDPR.

They affirmed that the PPC and the European Commission will continue to consult each other with a view to finding mutually acceptable solutions whenever there is a need for cooperation with respect to personal data based on the framework for mutual and smooth transfer of personal data between Japan and the EU.

Tokyo, 31st May 2018

【日本語仮訳】

熊澤春陽個人情報保護委員会委員、ベラ・ヨウロバー欧州委員会委員
(司法・消費者・男女平等担当)による共同プレス・ステートメント

熊澤春陽個人情報保護委員会委員とベラ・ヨウロバー欧州委員会委員は、相互に十分性を見出すことに向けた手続を進めることを目指して、2018年5月31日に東京で非常に建設的な会談を行った。

両者は、双方によって十分なレベルの保護を同時に見出すことは、現在、署名に向けて手続が進められている日 EU 経済連携協定 (EPA) の便益を補完し拡大するものであり、これは日 EU 間の戦略的なパートナーシップにも貢献することを再確認した。

両者は、過去数か月に達成された重要な進捗を確認した。これには、特に、意見募集を終え個人情報保護委員会が策定予定のガイドライン及び、個人情報の保護に関する基本方針等の双方の制度間の関連する相違点を埋めるための解決策についての合意が含まれる。また、欧州委員会による、欧州経済領域 (EEA) 参加国における EU 一般データ保護規則 (GDPR) の法的性質及び効力並びに GDPR の特定の規定内容の明確化なども含まれる。

両者は、可能な限り早期に、お互いの手続を完了させるためのコミットメントを共有し、作業を加速することに同意した。具体的には、個人情報保護委員会が、個人情報保護法第 24 条に基づき我が国と同等の水準にあると認められる個人情報の保護に関する制度を有している外国として EEA を指定するとともに、欧州委員会が、GDPR 第 45 条に基づき我が国が十分な保護水準を確保していると決定することである。

両者は、日 EU 間の相互の円滑な個人データ移転の枠組みに基づき、協力の必要性が生じた場合にはいつでも、個人情報保護委員会及び欧州委員会が、個人データに関し、互いに合意できる解決策を得られるよう協議を続けていくことを確認した。

2018年5月31日、東京にて